

Joaquin Turina

Miniaturas

para guitarra/für Gitarre/for Guitar/pour guitare
(Zoltán Tokos)

GA 496

op. 52



SCHOTT

Joaquin Turina

1882-1949

Miniaturas

Transcripción y digitación de / Für Gitarre bearbeitet von /
Arranged for guitar by / Arrangées pour guitare par
Zoltán Tokos

GA 496



SCHOTT

Mainz · London · Madrid · New York · Paris · Tokyo · Toronto

© 1985 B. Schott's Söhne, Mainz · Printed in Germany

I dedicated this arrangement to the Honour of the great Master of the Guitar Andrés Segovia

Miniaturas

Miniaturen/Miniatures

Für Gitarre bearbeitet von/
Arranged for guitar by
Zoltán Tokos

I Caminando

Spaziergang/Promenade/En promenade

Joaquin Turina

Andantino

pp

p

mf

f

cantando cresc.

Die Miniaturas sind original für Klavier komponiert (Schott ED 2106)
The original was written for piano

© B. Schott's Söhne, Mainz, 1985

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich
verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law,
and may result in criminal or civil action.

marcato IX

cresc. molto

dim. molto

pp

pp

VIII IX

The musical score is written for guitar in A major (three sharps). It consists of seven staves. The first staff begins with a *marcato* marking and a Roman numeral IX. The second staff includes a *cresc. molto* marking and Roman numerals V, IV, IV, V, VII, VIII, and VII. The third staff features a *dim. molto* marking. The fourth staff starts with a *pp* (pianissimo) marking. The fifth and sixth staves continue the melodic and harmonic development. The seventh staff concludes with Roman numerals VIII and IX. The notation is dense with guitar-specific details, including fret numbers, natural signs, and circled numbers indicating fingerings or specific notes.

II Se acercan soldados

Soldaten kommen/Soldiers draw near/Des soldats s'approchent

Allegro

ppp

molto lontano

p

mf

cresc.

The musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff in 2/4 time. It consists of eight staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro' and the dynamics 'ppp'. The first staff contains a sequence of eighth and sixteenth notes with fingerings 3, 2, 3, 4, 1, 2, 1, 4, 5, 4, 5. The second staff is marked 'molto lontano' and features a sequence of eighth notes with fingerings 3, 2, 3, 4, 1, 2, 1, 4, 5, 4, 5. The third staff continues the sequence with fingerings 3, 2, 3, 4, 1, 2, 1, 4, 5, 4, 5. The fourth staff is marked 'p' and features a sequence of eighth notes with fingerings 3, 2, 3, 4, 1, 2, 1, 4, 5, 4, 5. The fifth staff is marked 'mf' and features a sequence of eighth notes with fingerings 3, 2, 3, 4, 1, 2, 1, 4, 5, 4, 5. The sixth staff is marked 'cresc.' and features a sequence of eighth notes with fingerings 3, 2, 3, 4, 1, 2, 1, 4, 5, 4, 5. The seventh staff is marked 'cresc.' and features a sequence of eighth notes with fingerings 3, 2, 3, 4, 1, 2, 1, 4, 5, 4, 5. The eighth staff is marked 'cresc.' and features a sequence of eighth notes with fingerings 3, 2, 3, 4, 1, 2, 1, 4, 5, 4, 5. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

IX - - - - - II

VI

VII - - - - - VI

VIII - - - - - VI

p subito

cresc.

cresc. molto

VII XII

ff

pp

III La aldea duerme

Das Dorf schläft/The village sleeping/Le village dort

Lento
resonante
suave
resonante
sfz

p
sfz
dim.
p
marcando
cresc.
sfz vibrante

I

dim.

p

II

dim.

pp

Cadenza

12131...

rapido

cresc.

sfz

dim. molto

p

dim.

pp

IV Amanecer

Tagesanbruch/Day-break/L'aube

Andante

pp

III

I

III

VII

III

II

VI

II

cresc.

II

IV

VII

IV

III

III

I

cresc.

III II I IV II I

ff

f

V El mercado

Der Markt/The market/Le marché

Allegro vivo

p

II

VII

V

II

cresc.

II

VII

sfz

II

II

I

IV

V

VII

V

III

p

The musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff. The key signature is G major (one sharp). The time signature is not explicitly stated but appears to be 4/4 based on the note values. The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings (numbers 1-5). Dynamics like *cresc.*, *mf*, and *f* are used to indicate volume changes. The piece ends with a double bar line and a repeat sign.



VI Duo sentimental

13

Andante

p espressivo

VII - - - - -

pp dolce

VII - - - - -

p cantando

VII - - - - -

14

V

II

IV

marcando

III

VI

VIII

I

III

I

Musical notation for guitar, featuring seven staves of music. The notation includes various musical symbols such as treble clefs, key signatures (one flat and one sharp), time signatures (8/8), and dynamic markings (*p*, *pp*, *ppp*). The music is characterized by frequent triplets and slurs. Roman numerals IV and VI are used to indicate chord positions. Fingering numbers (1-4) are provided for many notes. The piece concludes with a double bar line.

VII Fiesta

Das Fest/The festival/La fête

Allegro vivo

The musical score for 'VII Fiesta' is written for a single melodic line in 6/8 time. It begins with the tempo marking 'Allegro vivo'. The first staff starts with a piano (*p*) dynamic. The second staff includes a crescendo (*cresc.*) and a sforzando (*sfz*) marking. The third staff returns to piano (*p*). The fourth staff features mezzo-forte (*mf*) and piano-piano (*pp*) dynamics. The fifth staff is marked piano (*p*). The sixth staff is marked sforzando (*sfz*). The seventh staff concludes with piano-piano (*pp*) and piano (*p*) dynamics, and is divided into three sections labeled I, II, and III.

Musical score for guitar, page 17. The score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It consists of eight staves of music.

The first staff begins with a measure marked "III" and a 7-measure rest, followed by a melodic line. A "cresc." (crescendo) marking appears below the staff. The second staff starts with a "sfz" (sforzando) dynamic and features a complex melodic line with many accidentals and fingerings. The third staff begins with a "f" (forte) dynamic and continues the melodic development. The fourth staff includes a "ff" (fortissimo) dynamic. The fifth staff is marked "II" and shows a melodic line with a 7-measure rest. The sixth staff begins with a "dim. molto" (diminuendo molto) dynamic and ends with a "p" (piano) dynamic. The seventh staff starts with a "pp" (pianissimo) dynamic. The eighth staff contains measures marked "XIX", "XII", and "V", and concludes with a "rasgueado" (rhythmic strumming) technique marked "ff" (fortissimo).

Fingerings are indicated by numbers 1-4 in the right hand and 0-6 in the left hand. Various musical notations such as slurs, ties, and accidentals are used throughout the score.

VIII La Vuelta

Die Rückkehr/The return/Le retour

Andantino

ff

sonoramente

ff

tranquillo
p subito

cedendo

Poco più mosso

Musical score for guitar, page 19. The score consists of eight staves of music in G major (one sharp). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

- Staff 1:** Features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. A fermata is placed over the final measure.
- Staff 2:** Continues the melodic line. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present below the staff.
- Staff 3:** Includes a section marked **IV** with a dashed line above it. The music features chords and moving lines.
- Staff 4:** Contains a section marked **IV** with a dashed line above it. It includes a *dim.* (diminuendo) marking and a *ppp* (pianississimo) dynamic marking at the end.
- Staff 5:** Features a section marked **IV** with a dashed line above it. The music includes various fingering numbers (1-4) and a *rall.* (rallentando) marking.
- Staff 6:** Includes a section marked **IX** with a dashed line above it. The music features chords and moving lines.
- Staff 7:** Starts with a *a tempo* marking. It includes a *ppp molto lontano* marking and a *pizz.* (pizzicato) marking.
- Staff 8:** Continues the piece with various musical notations and a final measure.

Index

- I Caminando 2
Spaziergang
Promenade
En promenade
- II Se acercan soldados 4
Soldaten kommen
Soldiers draw near
Des soldats s'approchent
- III La aldea duerme 6
Das Dorf schläft
The village sleeping
Le village dort
- IV Amanecer 8
Tagesanbruch
Day-break
L'aube
- V El mercado 9
Der Markt
The market
Le marché
- VI Duo sentimental 13
- VII Fiesta 16
Das Fest
The festival
La fête
- VIII La Vuelta 18
Die Rückkehr
The return
Le retour

Gitarren-Archiv

Werke zeitgenössischer Komponisten

Gitarre solo

Isaac Albéniz

Tango, GA 154

Sevilla (Ragossnig), GA 433

Granada (Ragossnig), GA 434

Asturias (Leyenda)

(Ragossnig), GA 445

Torre bermeja (Serenata, op. 92/12)

(Ragossnig), GA 447

Zambra granadina (Ragossnig), GA 446

Salvador Bacarisse

Pasapied No. II (Yepes), GA 608

Frank Michael Beyer

Canzonetta (Ragossnig), GA 468

Cesar Bresgen

Malinconia - Fünf Gitarrenstücke (Kováts), GA 238

Leo Brouwer

Canticum, GA 424

Danza Característica, GA 422

La Espiral Eterna, GA 423

Elogio de la Danza, GA 425

Tres Apuntes, GA 426

Gustavo Becerra-Schmidt

III. Sonata (Gustafson), GA 497

Francisco Casanovas

La Gata i el Belitre (Yepes), GA 615

Mario Castelnuovo-Tedesco

Variations à travers les siècles, GA 137

Sonata (Omaggio a Boccherini), GA 149

Rondo, op. 129, GA 168

Suite, op. 133, GA 169

Tonadilla auf den Namen Andrés

Segovia, op. 170/5, GA 191

Eduardo L. Chavarri

7 Stücke, GA 101

Paul Feltner

Five Pieces, GA 99

Four Movements, GA 429

Jean Françaix

Sonata per Chitarra (Kreidler), GA 495

Hans Werner Henze

Memorias de „El Cimarrón“,
frei bearbeitet von Leo Brouwer,
ED 6485

Drei Tentos aus „Kammermusik 1958“
und Drei Fragmente nach Hölderlin
für Singstimme (Bream), ED 4886

Drei Märchenbilder (Evers)
aus der Oper „Pollicino“, GA 480

Royal Winter Music

- First Sonata, GA 467

- Second Sonata, GA 473

Barna Kováts

Minutenstücke, GA 413

Georg Kröll

Estampida (1968), AV 43

Antonio Lauro

Suite (Duarte), GA 483

Ekard Lind

Zwei Studien (Neue, verbesserte und
erweiterte Ausgabe), GA 429

Masken (Neue, verbesserte Ausgabe),
GA 430

Pepe Martinez

Flamenco, Sechs Stücke (Magarhack),
ED 10623

Peter Meier

Greenwoods No. 1 (Knobloch), ED 7148

- No. 2 (Knobloch), ED 7215

Blue Wind No. 1 (Knobloch), ED 7149

- No. 2 (Knobloch), ED 7214

Miroslav Miletic

Kroatische Suite, GA 437

Federico Moreno-Torroba

Nocturno, GA 103

Suite Castellana, GA 104

Fünf Stücke, GA 234

Aires de la Mancha.

Fünf Originalstücke, GA 235

Carlos Pedrell

Página romántica - Lamento -

Guitarreo (Segovia), GA 119/21

Manuel M. Ponce

Sonata III, GA 110

Tres canciones populares mexicanas, GA 111

Sonata clásica (Homage à Sor), GA 122

Hermann Reutter

Die Passion in 9 Inventionen, op. 25

(Ihsan Turnagoel), GA 488

Cinco Caprichos sobre Cervantes

(Ihsan Turnagoel), GA 487

Fantasiestücke aus opus 28

(Ihsan Turnagoel), GA 616

Joaquin Rodrigo

Tres Piezas Espanolas, GA 212

Tres Piezas (Prélude, Nocturne,

Scherzino) (Lagoya), GA 492

Andrés Segovia

Estudio sin luz, GA 179

Estudios, GA 178

Reginald Smith Brindle

Sonata No. 5, ED 11430

El Polifemo de Oro, ED 11846

Anton Stingl

Gitarrebuch für Madeleine, GA 420/21

Improvisation über
ein mittelalterliches Lied, GA 427

12 leichte Stücke, GA 86

Alexandre Tansman

Danza Pomposa, GA 206

Mazurka, GA 116

Cavatine, GA 165

Joaquin Turina

Fandanguillo, GA 102

Sonata, GA 132

Rafaga, GA 128

Homage à Tarrega, GA 136

Alfred Uhl

Sonata classica (Scheit), GA 164

Friedrich Zehm

Musica notturna - Vier Stücke (Kreidler), GA 476

Sechs Praeludien und Fugen (Stingl), GA 486

Zwei und drei Gitarren

Gustavo Becerra-Schmidt

Cueca-Variationen für 3 Gitarren, ED 7183

Paul Hindemith

Rondo (Bruck/Ross), GA 457

Rondo für 3 Gitarren,

(Behrend) Spielpartitur, GA 412

Gerhard Maasz

Zehn leichte Stücke, GA 431

Francis Poulenc

Valse, GA 1413

Emilio Pujol

Manola del avapiès, GA 103

Joaquin Rodrigo

Fandango del Ventorillo, GA 1410

Reginald Smith Brindle

Las Doce Cuerdas. Konzert in einem Satz,
Spielpartitur, ED 11853

Graciano Tarrago

Bolero, ED 10586

Gitarre und Orchester

Auszüge für Gitarre und Klavier

Cesar Bresgen

Kammerkonzert, GA 226

Mario Castelnuovo-Tedesco

Concerto in D, op. 99, GA 166

2. Concerto in C, op. 160 (Wanek), GA 240

Manfred Kelkel

Zagreber Konzert, op. 19, ED 6498

Joaquin Rodrigo

Fantasia para un Gentil-hombre, GA 208

Concierto de Aranjuez

(Angel Romero), ED 7242

Concierto para una fiesta

(Pepe Romero), ED 7289

Eine Auswahl
aus dem
umfangreichen
Katalog

